УГОДА ПРО СПІВПРАЦЮ
МІЖ
СТОРОНА 1 ТА СТОРОНА 2

СТОРОНА 1, представлена **Gaël PERDRIAU**, що діє на підставі Статуту муніципалітету **Saint-Étienne (France)**, з одного боку, та

СТОРОНА 2, представлена в особі начальника Попаснянської міської військової адміністрації Сєвєродонецького району Луганської області **Миколи ХАНАТОВА,** що діє на підставі Розпорядження Президента України «Про призначення М.Ханатова начальником Попаснянської міської військової адміністрації Сєвєродонецького району Луганської області від 07.04.2023 № 62/2023-рп, Указу Президента України від 24.03.2023 № 181/2023 «Про утворення військових адміністрацій населених пунктів у Луганській області» в інтересах Попаснянської міської територіальної громади та відповідно до Закону України «Про правовий режим воєнного стану» надалі разом – Сторони, а кожна окремо – Сторона, уклали цю Угоду про співпрацю (далі – Угода) про наступне:

Предметом Угоди є розвиток співробітництва між Сторонами у сфері інституційної співпраці в контексті міжнародного та європейського співробітництва, зокрема щодо сприяння соціально-економічному розвитку через обмін досвідом та кращими практиками у галузях місцевого самоврядування, урбаністики, інфраструктури та управління; підтримки екологічних ініціатив, включаючи збереження навколишнього середовища, управління природоохоронними територіями та розвиток відновлюваних джерел енергії, розвитку культурних, освітніх та туристичних зв'язків шляхом реалізації спільних проєктів, програм, а також організації взаємних візитів і заходів, впровадження інноваційних підходів до управління місцевим розвитком, тощо.

Сторони розглядають Угоду як декларацію про наміри, яка не тягне за собою жодних юридичних або фінансових наслідків чи зобов'язань для будь-якої зі Сторін.

ДАТА:

SAINT-ÉTIENNE

Saint-Étienne City Council - Hôtel de Ville – BP 503
42007 Saint-Étienne Cedex 1 FRANCE
E-Mail : gael.perdriau@saint-etienne.fr

Підписант:

Gaël PERDRIAU, Mayor of Saint-Etienne

ЗА ПОПАСНЯНСЬКУ МІСЬКУ ВІЙСЬКОВУ АДМІНІСТРАЦІЮ

Голова **Микола ХАНАТОВ**

Юридична адреса:
м. Попасна, площа Миру, 2,
93300, Луганська обл.Україна

Поштова адреса:
площа Конституції, 1,
вхід 4,
Харків, 61003
Харківська обл., Україна
E-mail: popasnava@loga.gov.ua

_____ 2025 Печатка

ACCORD DE COOPÉRATION
Entre
PARTIE 1 ET PARTIE 2

PARTIE 1, représentée par Gaël PERDRIAU agissant au nom de la commune de Saint-Étienne (France), d'une part, et

PARTIE 2, représentée par Mykola KHANATOV, chef de l'administration militaire de la ville de **Popasna** du district de Sievierodonetsk de la région de Luhansk, agissant sur la base du décret présidentiel d'Ukraine « Sur la nomination de M. Khanatov à la tête de l'administration militaire de la ville de Popasna du district de Sievierodonetsk de la région de Luhansk » datée du 7 avril 2023, n° 62/2023-rp, le décret présidentiel d'Ukraine daté du 24 mars 2023, n° 181/2023 « Sur l'établissement d'administrations militaires dans les établissements de la région de Louhansk », dans l'intérêt de la communauté territoriale de la ville de Popasna et conformément à la loi de l'Ukraine « Sur le régime juridique de la loi martiale »

ci-après collectivement dénommés « les parties », et chacune des parties, individuellement, en tant que « Partie », ont conclu le présent Accord de coopération (ci-après dénommé « l'Accord ») comme suit :

L'objet de l'accord est le développement de la coopération entre les parties dans le domaine de la collaboration institutionnelle, dans le cadre de la coopération internationale et européenne, y compris la promotion des relations sociales, le développement économique par l'échange d'expériences et de bonnes pratiques dans les domaines de l'autonomie locale, de la planification urbaine, des infrastructures et de la gestion; le soutien aux initiatives environnementales, y compris la préservation de l'environnement, la gestion des aires protégées, développement des sources d'énergie renouvelables, développement de liens culturels, éducatifs et touristiques par la mise en œuvre de projets et programmes communs ainsi que l'organisation de visites et d'événements mutuels; mise en œuvre d'approches innovantes de gestion du développement local, entre autres.
Les parties considèrent l'accord comme une déclaration d'intention qui n'entraîne aucune conséquence ni obligation juridique ou financière pour l'une ou l'autre.

Date :

POUR SAINT-ÉTIENNE

Gaël PERDRIAU, Maire de Saint-Étienne
Conseil municipal de Saint-Étienne - Hôtel de Ville – BP 503
42007 Saint-Étienne Cedex 1 FRANCE
E-mail : gael.perdriau@saint-etienne.fr

POUR L'ADMINISTRATION MILITAIRE DE POPASNA

Chef_____MykolaKHANATOV
Adresse légale :
2, Ploshcha Myru, Popasna,
93300, Luhansk region, Ukraine

Adresse postale :
1, Place de la Constitution,
entrée 4,
Kharkiv, 61003
Région de Kharkiv, Ukraine

E-mail : popasnava@loga.gov.ua

_____ 2025 Sceau